



UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA

SEMINARIO SOBRE

Edición y Traducción de Fuentes Manuscritas

Organizan:

**Facultad de Teología**  
**Facultad de Filosofía**  
**Facultad de Derecho Canónico**  
**Facultad de Filología Bíblica Trilingüe**  
**Instituto de Pensamiento Iberoamericano**  
**Biblioteca General 'Vargas-Zúñiga'**  
**Centro de Historia Universitaria Alfonso IX**  
**(CEHU)**

Coordinador:

**Miguel Anxo Pena González**

Comité Científico:

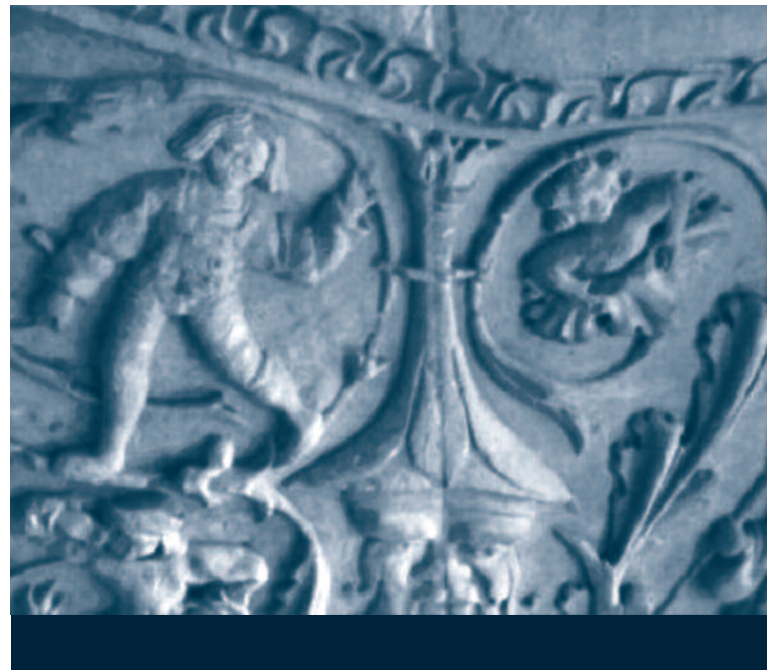
**Luis Girón-Negrón, University of Harvard**  
**Inmaculada Delgado Jara, Univ. Pontificia de Salamanca**  
**Juan M<sup>a</sup> Laboa, Universidad Pontificia de Comillas**  
**Mauro Mantovani, Università Pontificia Salesiana**  
**Luis E. Rodríguez-San Pedro, Centro de Historia**  
**Universitaria Alfonso IX**

SE RUEGA A LOS INTERESADOS CONFIRMEN ASISTENCIA:  
[mapenago@upsa.es](mailto:mapenago@upsa.es)

Actividades desarrolladas en el marco del Proyecto de Investigación de la Junta de Castilla y León: «Manuscritos de la Escuela de Salamanca: Francisco de Vitoria. El ms. 85/03 y el ms. 548: Scholia in Sacra Theologia super primam partem sancti Thomae de Aquino. Transcripción, traducción y estudio», con la referencia PONI65A11-1, y del Proyecto de Investigación del Ministerio de Ciencia e Innovación: «Salamanca y las Universidades Hispánicas (siglos XV-XX): España, Portugal, Italia y México. Horizonte 2018», con la referencia: HAR2009-06937.

## Entre la primera y segunda 'Escuela de Salamanca' (siglos XV-XVI)

Salamanca, 23-24 de febrero de 2012



Lugar de celebración: **Aula de Grados (UPSA)**

UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA

**23 febrero 2012**

**La transmisión manuscrita:  
algunos casos destacados**

---

09.30 H. APERTURA

10.00 - 12.00 H. CONFERENCIAS

**La transmisión manuscrita de los dominicos en los siglos XV y XVI. Estado de la cuestión**

Dr. D. Ramón Hernández,  
*Facultad de Teología de San Esteban*

**La transmisión manuscrita de Francisco de Vitoria. Estado de la cuestión**

Dra. Dña. Simona Langella,  
*Università di Genova*

12.30 - 13.30 H. PONENCIAS

**Nicolás de Cusa y los manuscritos en la Europa del siglo XV**

Dr. D. Jan Bern Elpert,  
*Munich*

**El Tostado y la transmisión manuscrita e impresa de su pensamiento**

Dr. D. Emiliano Fernández Vallina,  
*Universidad de Salamanca*

16.30 - 20.00 H. PONENCIAS

**Juan de Segovia y la transmisión de sus manuscritos**

Dr. D. Santiago Madrigal Terrazas,  
*Universidad Pontificia de Comillas*

**La Biblia de Arragel y la edición de traducciones bíblicas del siglo XV**

Dr. D. Luis Girón Negrón,  
*University of Harvard*

18.00 - 19.30 H. PONENCIAS

**La transmisión del pensamiento de Alfonso de Castro**

Dr. D. Manuel Lázaro Pulido,  
*Universidade do Porto*

**Los comentarios a la q.2 de la I Pars de la “Summa Theologiae”. Algunas pistas**

Dr. D. Mauro Mantovani,  
*Università Pontificia Salesiana*

**24 febrero 2012**

**Metodología para la edición de fuentes manuscritas e impresas**

---

09.30 - 11.30 H. PONENCIAS

**La traducción y edición de fuentes. El “Corpus Hispanorum de Pace”**

Dr. D. Jesús M<sup>º</sup> García Añoveros,  
*Consejo Superior de Investigaciones Científicas*

**La edición de fuentes canónicas medievales y modernas**

Dr. D. Carlos Larrainzar, *Universidad de La Laguna*

**Collectio Scriptorum mediaevalium et Renascentium (UNED-BAC)**

Dr. D. Javier Vergara Ciordia,  
*Universidad Nacional de Educación a Distancia*

12.00 - 14.00 H. PONENCIAS

**La traducción hoy de los Padres Griegos. El caso de San Juan Crisóstomo**

Dra. Dña. Inmaculada Delgado Jara,  
*Universidad Pontificia de Salamanca*

**La traducción hoy de los Padres Latinos. El caso de San Isidoro**

Dra. Dña. Rosa María Herrera,  
*Universidad Pontificia de Salamanca*

**El “Corpus Thomisticum”. Concepción y desarrollo. Un proyecto internacional**

Dr. D. Enrique Alarcón,  
*Universidad de Navarra*

16.30 - 18.00 H. PONENCIAS

**Herramientas digitales complementarias para la edición**

D. Víctor Pastor, *Universidad de Salamanca*

**La transcripción de las Actas del Cabildo de Salamanca**

D. Raúl Vicente Baz, *Archivo Catedralicio de Salamanca*